Перечень основных условий по Договору на оказание услуг по радиографическому контролю сварных соединений на площадке сооружения «АЭС Эль-Дабаа» /

List of main conditions under the Contract for provision of services on radiographic examination of weld joints at the El Dabaa construction site

|  |  |
| --- | --- |
| **Предмет Договора / Subject matter of the Contract** | Услуги по радиографическому контролю сварных соединений оборудования, трубопроводов и металлоконструкций / Services on radiographic examination of weld joints of equipment, pipelines and metal structures. |
| **Цена Договора / Price of the Contract** | Твердая, в цену договора входят все затраты Исполнителя / Fixed, the price of the Contract includes all expenses of the Contractor. |
| **Аванс / Advance payment** | Аванс - 30% / Advance payment is 30% |
| **Зачет аванса / Advance payment set off** | Аванс зачитывается пропорционально оказанным услугам путем подписания сторонами по Договору ежеквартально акта сдачи-приемки оказанных услуг / Advance payment shall be offset in proportion to the provided services by quarterly signing of certificate for acceptance of provided services by the Contract parties. |
| **Оплата и приемка услуг / Payment and acceptance of services** | Ежеквартально, в течение 10 (десяти) рабочих дней, с даты подписания Заказчиком акта сдачи-приемки оказанных услуг и получения Заказчиком электронного налогового счета/инвойса / On a quarterly basis, within ten (10) working days from the date of signing of certificate for acceptance of provided services by the Customer and receipt of electronic tax invoice by the Customer |
| **Сроки оказания услуг / Period of services provision** | Дата начала оказания услуг: в течение 5 (пяти) рабочих дней с даты подписания сторонами Договора.  Дата окончания оказания услуг: не позднее «01» марта 2024 г. Сроки завершения оказания конкретных видов и объемов услуг определяются на основании заявок, подписанных сторонами по Договору /  Date of start of the services provision: within five (5) working days from the date of signing of the Contract by the parties. Date of completion of the services provision: not later than 01 March 2024. Deadlines for completion of providing particular types and scopes of services shall be defined based on requests signed by the parties under the Contract. |
| **Порядок приемки оказанных услуг / Procedure for acceptance of provided services** | Ежеквартально, в течение 10 (десяти) календарных дней Исполнитель представляет Заказчику подписанные со своей стороны оригиналы акта сдачи-приемки оказанных услуг в 2 (двух) экземплярах. Заказчик в течение 7 (семи) календарных дней со дня получения акта сдачи-приемки оказанных услуг подписывает и направляет Исполнителю данный акт или в этот же срок представляет Исполнителю мотивированный отказ от приемки с указанием перечня подлежащих устранению недостатков, а также сроков их устранения. /  On a quarterly basis, within ten (10) calendar days the Contractor shall provide the Customer with two (2) original copies of certificate for acceptance of provided services signed on behalf of the Contractor. Within seven (7) calendar days from the moment of receipt of certificate for acceptance of provided services the Customer shall sign the certificate and forward it to the Contractor or within the said period the Customer shall provide the Contractor with justified rejection indicating a list of deficiencies to be eliminated along with deadlines for the elimination. |
| **Обеспечения / Securities** | Не предусмотрены / Not provided for |
| **Гарантийное удержание / Liability of the Contractor under the Contract** | Не предусмотрено / Not provided for |
| **Гарантийный период / Customer-provided materials and materials** | Не предусмотрен / Not provided for |
| **Ответственность Исполнителя по Договору** | За нарушение сроков исполнения обязательств - пеня в размере 0,1% (ноль целых одна десятая процента) от стоимости несвоевременно оказанных услуг за каждый календарный день просрочки / Penalty interest amounting to zero point one percent (0.1%) of the cost of delayed services for each calendar day of the delay shall be applied for violation of period for performance of the obligations |
| За некачественное исполнение обязательств - штраф в размере 10% от стоимости некачественно оказанных Услуг / Penalty amounting to 10% of the cost of the low quality services shall be applied for low quality performance of the obligations |
| **Давальческие материалы и материалы** | Не предусмотрены / Not provided for |

1. Перечень приложений к договору, которые необходимо оформить и предоставить в юридическую службу / List of appendices to the contract to be executed and submitted to the legal service:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Номер приложения /**  **Appendix number** | **Наименование приложения / Appendix name** | **Ответственный за разработку и предоставление приложения / Responsible for development and submission of appendix** | **Срок предоставления в Юр. Службу/ Deadline for submission to legal service** | **Примечания / Notes** |
| **Приложение № 7 /**  **Appendix No. 7** | **Прейскурант цен / Price list** | Рура М.Е. / M. Rura | 19.02.2023 |  |